

<p>CASE 112</p> <p>Definitions, Finish Rule 28.2, Sailing the Course Rule 61.1(a)(3), Protest Requirements: Informing the Protestee</p>	<p>CASO 112</p> <p>Definiciones, Terminar Regla 28.2, Navegar el Recorrido Regla 61.1(a)(3), Requisitos para una Protesta: Informar al Protestado</p>
<p><i>A boat that makes, and does not correct, an error in sailing the course does not break rule 28 until she finishes. If a boat makes such an error, a second boat may notify the first that she intends to protest before the first boat finishes, or at the first reasonable opportunity after the first boat finishes.</i></p>	<p><i>Un barco que comete -y no corrige- un error al navegar el recorrido, no infringe la regla 28 hasta que no termina. Cuando un barco comete ese error, otro barco puede avisarlo de que tiene la intención de protestarlo antes de que haya terminado, o en la primera oportunidad razonable después de que el primer barco haya terminado.</i></p>
<p>Facts</p> <p>Boat A leaves the first mark of the course on the wrong side. Then, without correcting her error, she sails the remainder of the course correctly and crosses the finishing line from the course side and then returns to the harbour. Another boat, B, sees A leave the first mark on the wrong side and decides to protest her.</p>	<p>Hechos</p> <p>El barco A deja la primera baliza del recorrido por el lado equivocado. Seguidamente, sin enmendar su error, navega el resto del recorrido correctamente y cruza la línea de llegada desde el lado del recorrido y vuelve seguidamente a puerto. Otro barco, B, observa que A deja la primera baliza por el lado equivocado y decide protestarlo.</p>
<p>Question 1</p> <p>Does A finish when she crosses the finishing line?</p>	<p>Pregunta 1</p> <p>¿Ha terminado A cuando cruza la línea de llegada?</p>
<p>Answer 1</p> <p>A finishes provided that she crosses the finishing line in accordance with the definition Finish, whether or not a string representing her track complies with rule 28.2. Because A did not continue to sail the course after crossing the finishing line, she finished in accordance with the definition at the time she crossed the line (see definition Finish (c)).</p>	<p>Respuesta1</p> <p>A termina siempre que cruce la línea de llegada de acuerdo con la definición de Terminar, tanto si un hilo que represente su trayectoria cumple la regla 28.2 o no. Ya que A no continuó navegando el recorrido tras cruzar la línea de llegada, terminó de acuerdo con la definición en el momento en que cruzó la línea (véase la definición Terminar (c)).</p>
<p>Question 2</p> <p>When does A break rule 28.2?</p>	<p>Pregunta 2</p> <p>¿Cuándo infringe A la regla 28.2?</p>
<p>Answer 2</p> <p>A makes an error when she leaves the first mark on the wrong side.</p>	<p>Respuesta</p> <p>A comete un error cuando deja la primera baliza por el lado equivocado.</p>

<p>However, rule 28.2 allows her to correct her error at any time before she finishes, but not thereafter. Therefore, A does not break rule 28.2 until she finishes.</p>	<p>Sin embargo, la regla 28.2 le permite corregirlo en cualquier momento antes de terminar, pero no después. En consecuencia, A no infringe la regla 28.2 hasta que termina.</p>
<p>Question 3</p> <p>When must B inform A of her intention to protest?</p>	<p>Pregunta 3</p> <p>¿Cuándo debe A informar a B acerca de su intención de protestar?</p>
<p>Answer 3</p> <p>Rule 61.1(a)(3) states that B need not hail 'Protest' or display a red flag, but she must inform A of her intention to protest before A finishes or at the first reasonable opportunity after A finishes.</p>	<p>Respuesta 3</p> <p>La regla 61.1(a)(3) afirma que B no precisa dar una voz de "Protesto" o mostrar una bandera roja, pero debe informar a A acerca de su intención de protestar antes que éste termine o en la primera oportunidad razonable una vez que A terminó.</p>
<p>GBR 2003/4</p>	<p>GBR 2003/4</p>